

### CÓMO SE LLEGA AL MUGELLO



La accesibilidad en autobús o coche a las diferentes localidades del territorio es excelente. La **autopista A1** permite la salida en el peaje de Barberino di Mugello. Asimismo son numerosas e interesantes las carreteras principales y secundarias. El viejo y fascinante trazado ferroviario de la **Faentina** consiente el acceso al territorio de la Unione Montana del Mugello tanto desde la vertiente de Emilia Romagna saliendo de Faenza, como desde la Toscana, saliendo de Florencia. Algunas líneas de transporte público local permiten los traslados dentro de la zona.

Para más información:  
**UNIONE MONTANA DEI COMUNI DEL MUGELLO**  
 Oficina de fomento del turismo  
 Via Palmiro Togliatti, 45  
 50032 Borgo San Lorenzo (Florencia) Italia  
 Tel. +39 055 84527185/6  
 Fax +39 055 8456288  
 turismo@uc-mugello.fi.it  
 www.mugellotoscana.it

Un profundo agradecimiento por su traducción a Raúl Cremades García

### La historia

A lo largo del curso del río Sieve, a corta distancia entre sí, surgen poblaciones de antiguo y complejo origen. Las que ya eran áreas importantes en época etrusca, con los romanos se convierten en sedes de colonias y núcleos de población. Las familias de los nobles y señores medievales Guidi y Ubalдини enseguida comenzaron a competir con el Ayuntamiento de Florencia, que se estaba expandiendo en busca de "nuevas tierras". A partir del 1300 esta zona vivió un nuevo período de notable desarrollo gracias al especial valor estratégico y económico que tenía para Florencia la cuenca del Mugello. La familia de los **Medici**, originaria de estas tierras, y la de los Lorenesi la convirtieron en la niña de sus ojos e invirtieron ingentes recursos económicos para consolidar su presencia en los alrededores de Florencia. Quedan en pie hoy en día importantes obras arquitectónicas -fortificaciones, castillos, palacios y villas- que documentan esta época de desarrollo del Mugello. Por lo demás, también la historia artística y cultural de Florencia encuentra en esta zona elementos de vital importancia en su desarrollo. Aquí nacieron artistas como **Giotto** o el Beato **Angelico** y trabajaron arquitectos importantes en la construcción de los pueblos de las llamadas "tierras amuralladas". Asimismo, los elementos paisajísticos que quedaron plasmados en tantas obras pictóricas florentinas encuentran aquí su referente evocador.

### El ambiente

El territorio de la Unione Montana del Mugello comprende dos áreas geográficas: el **Mugello** propiamente dicho y el **Alto Mugello** o **Romaña Toscana**. Los valles del Mugello están situados en la parte media superior de la cuenca hidrográfica del río Sieve. Se trata de una cuenca amplia que limita al norte con el principal parteaguas de los Apeninos (desde el Monte Citerina al Giogo di Villore), al sur con las estribaciones del Monte Giovi y el Monte Senario, y cierra al oeste con los Montes de la Calvana, al otro lado de los cuales se extiende la provincia de Prato. En esta zona se alcanzan las poblaciones de **Barberino di Mugello, Scarperia e San Piero, Borgo San Lorenzo, Vicchio y Dicomano**. El paisaje del Mugello es complejo. Hay cumbres de bosque frondoso, feudo del jabalí, el corzo y el zorro, y zonas de castaños y olivares. El paisaje varía desde las vastas planicies de las antiguas terrazas limitadas por escarpadas laderas donde se cultiva trigo y girasol, al fértil valle en el que se ubican los principales núcleos de población y las vías de comunicación. Al norte, entre las cumbres del Mugello y los estrechos que bajan hacia Bolonia y la Romaña, en la parte alta de las cuencas de los ríos Santerno, Senio y Lamone, está el



(Vicchio «Firenzuola a tavola»)

### Los sabores

Alto Mugello, con poblaciones como **Firenzuola, Palazzuolo sul Senio y Marradi**. Los peñascos rocosos y las cumbres, si bien superan por poco los 1.000 metros de altitud, dibujan perfiles macizos, a menudo imponentes. El panorama está dominado por bosques vírgenes de haya, castaño, roble y grandes pastos interrumpidos a veces por arbustos de enebro o afloramientos pétreos. La pureza de las aguas y la lozana vegetación ribereña de estos valles componen el hábitat perfecto para muchísimas especies de aves y peces. El clima es de transición entre el clima rígido de la llanura padana, donde los vientos fríos soplan libremente bajando por las estribaciones de los Alpes, y el clima más suave, mediterráneo, típico de la Italia central. La cuenca del Mugello, justo debajo de las cumbres más altas de la cadena montañosa, a menudo se convierte en punto de encuentro de las frías y secas corrientes de la tramontana con los cálidos vientos de lebeche, siroco o poniente, lo que propicia que en invierno las nieblas que traen estos últimos vientos sean alejadas por la tramontana o que en verano el calor húmedo de los mismos vientos sea mitigado también por la tramontana.

### Los sabores

En este territorio toscano a medio camino entre Florencia y Bolonia, el viajero podrá descubrir una cocina y una riqueza de productos de la tierra que han conservado a lo largo del tiempo la autenticidad de las tradiciones propias. Los platos heredados de la cocina *mugellana* son pocos pero todos muy importantes y típicos, con sabores "naturales" porque están condimentados con hierbas aromáticas y especias tradicionales y no han sido modificados con la utilización de ingredientes más ricos en gusto de los que con frecuencia hoy se abusa. Los primeros platos normalmente están formados por *tortelli* de patata, *tagliatelle* con setas, con jabalí, liebre, gachas, sopas, menestras de aroma delicioso y papas. La carne cumple un papel fundamental en la mesa *mugellana*: bistés de dos dedos de grosor, costillas de cerdo asadas con salchichas, conejos rellenos o el especial cocido de pato. El queso que se usa es el *pecorino*, puro de oveja o mixto, y las guarniciones son habichuelas en aceite y verduras mixtas de la huerta, muy apetitosas cuando se sirven fritas (alcachofas, berenjenas, flores de calabacín...). Los postres son simples, como el pan de romero, la *schiciata* con uva, clásicos como las *crostata*s con todo tipo de mermeladas, o elaborados como la tarta o el budín de Marradi, que están hechos con la exquisita castaña del Mugello IGP (Indicación Geográfica Protegida).

Tortelli de patata - Productos típicos - Budín de castañas



# UNO, TRES, CINCO DÍAS en el Mugello

En tierra Toscana se encuentra el Mugello, que durante siglos ha vivido bajo la influencia y a la sombra de la ciudad de Florencia. Vacaciones en la naturaleza entre historia y arte



Qui, il mugello toscana

## 1 DÍA - El itinerario de los Medici

El itinerario propuesto se ubica en el Mugello, recorriendo las carreteras que llevan a las poblaciones de **Scarperia e San Piero** y **Barberino di Mugello**.

• La visita se inicia en Scarperia, "tierra nueva" fundada por Florencia a comienzos del siglo XIV y que conserva el **Palazzo dei Vicari**. Su estructura del Trecento ha sufrido en el curso de los siglos numerosas transformaciones y restauraciones. Es la sede del **Museo de la Cuchillería** (tel. +39 055 8468165). En la céntrica calle Solferino está la antigua cuchillería Bottega del Coltellaio. Se aconseja adquirir los cuchillos que se venden en cualquiera de las tiendas del pueblo.

• Desde Scarperia se sigue por **Sant'Agata**, donde se halla su hermosa **iglesia románica**, el **Centro Arqueológico** y la **Colección de Arte Sacro** (tel. +39 055 8468165). Una vez que se llega a la pedanía de Galliano, Barberino di Mugello, se empieza a bajar hacia el **lago de Bilancino**, donde está permitido el baño, se gira a la izquierda para coger un desvío que nos lleva a visitar la **Reserva WWF** de aves acuáticas de **Gabbianello** y el **Convento de Bosco ai Frati**, reconstruido a partir del plano de Michelozzi a instancias de Cosimo de Medici. En su interior se conserva un admirable Crucifijo de Donatello (tel. +39 055 848111).

• En dirección a San Piero a Sieve se encuentran algunas de las **Villas y Jardines Médici en Toscana** incluidas en la Lista del Patrimonio de la Humanidad de la Unesco: la **Villa Medicea di Cafaggiolo**, una de las moradas preferidas de Lorenzo de Medici el Magnífico. Se trata de un buen ejemplo de arquitectura renacentista (tel. +39 055 8479396). Bastante cerca, en la cima de una colina y rodeado de cipreses, se vislumbra un castillo, el **Castillo del Trebbio**, otro excelso edificio de los Medici (tel. +39 055 848088 - 339 3029697).

Foto de portada: Convento de Bosco ai Frati - San Piero a Sieve

Palazzo dei Vicari - Scarperia



Villa Pecori Giraldi - Borgo San Lorenzo

## 3 DÍAS - Entre arte y naturaleza

Quien tenga la intención de quedarse un fin de semana largo puede continuar, después de la excursión de un día que hemos descrito, otros dos días siguiendo el itinerario que proponemos a continuación y que atraviesa el territorio de los municipios de **Borgo San Lorenzo, Vicchio** y **Dicomano**.

• En Borgo San Lorenzo se aconseja la visita de la iglesia parroquial **Pieve di San Lorenzo** (tel. +39 055 8459295), un importante edificio románico que conserva una preciosa **Madonna** (virgen) atribuida a **Giotto** y también se propone la visita al **Museo della Manifattura Chini** en la restaurada **Villa Pecori Giraldi** (tel. +39 055 8456230). Está dedicado a la polifacética actividad de la familia Chini que tuvo lugar durante el período Modernista (complementos para la arquitectura y objetos de decoración en cerámica, gres, vidrieras, etc.). El museo alberga exposiciones temporales de cerámica procedentes de otras colecciones y otros museos.

• Si lo que se busca son ambientes naturales y aire limpio conviene desplazarse a los alrededores, a la pequeña localidad de Grezzano, para ver el **Museo de la Casa d'Erci**. Además de visitar la tradicional casa de campo donde están expuestos aparejos y utensilios de la vida campesina, es posible hacer una pequeña excursión (como máximo una hora) siguiendo el sendero natural que atraviesa el bosque y el torrente, e incluso tomar un refrigerio en la zona dedicada a picnic (tel. +39 055 8492519 - 338 6880647).

• Desde Borgo San Lorenzo se toma la carretera regional Faentina que lleva a Florencia y, una vez alcanzado el puerto de montaña Passo di Vetta Le Croci, se gira a la derecha por una carretera que conduce al **Convento di Montesenario**, cuyas vistas dominan los valles del Mugello (tel. +39 055 406441). En sus cercanías se encuentra el Parque y la **Villa de Pratolino** (tel. +39 055 4080777).

• Bajando de nuevo a Borgo San Lorenzo, se concluye el itinerario con la visita de la **Casa natal de Giotto** en Vespignano (tel. +39 055 8439225), pedanía situada entre Vicchio y Borgo San Lorenzo, y al **Museo di Arte Sacra Beato Angelico** (tel. +39 055 8497082 - 055 8439255), sito en la avenida que conduce al centro histórico de Vicchio. Cerca de la plaza central de Vicchio, llamada plaza de Giotto, se encuentra el lago de Montelle-ri, donde se puede pescar, hacer picnic o simplemente relajarse un rato.

• Tras salir de Vicchio, se prosigue por Dicomano, donde se puede visitar el **Museo Archeologico Comprensoriale del Mugello y della Val di Sieve** (tel. +39 055 8385408), que ofrece un taller didáctico y un recorrido expositivo muy sugestivo: con hallazgo arqueológico de un arco cronológico desde la Prehistoria hasta el Renacimiento. Sobre una colina, muy cerca del bello pórtico del centro histórico, se encuentra la **Pieve di Santa Maria**, una de las primeras parroquias dedicadas a la Virgen, construida entre los siglos V y VI (tel. +39 055 838050).

## 5 DÍAS - En la Romaña toscana

Para quien quiera pasar cinco días en el Mugello sugerimos, además de los recorridos ya aconsejados, una visita inolvidable al Alto Mugello o Romaña Toscana, la parte del territorio que ha conservado con más celo los recursos naturales y las tradiciones populares. Allí se encuentran los municipios de **Firenzuola, Palazzuolo sul Senio** y **Marradi**.

• Desde los valles del Mugello se llega al Alto Mugello recorriendo los puertos de montaña (Passo della Futa, del Giogo y della Colla) que conducen desde Toscana a Emilia o a Romaña. La parte más montañosa del Mugello ofrece al visitante infinitas posibilidades de disfrute del ambiente y de sus formidables recursos:

- **las excursiones por la naturaleza** realizadas en grupo, en familia o individualmente, utilizando el SO.F.T. (*Sorgenti di Firenze Trekking*), que es un sistema de recorridos peatonales desde la cumbre de los montes hasta el fondo de los valles.

- **el turismo ecuestre** para los amantes del caballo y de los largos paseos por senderos y caminos fáciles y atractivos.

- **la bicicleta de montaña** a pleno pulmón, respirando aire limpio y oxigenado, o **la bicicleta de carretera**, recorriendo las rutas cicloturísticas de la comarca y obteniendo las licencias del *Gran Tour* y del *Escalador* ([www.mugelloinbike.it](http://www.mugelloinbike.it)).

- **la pesca deportiva, la escalada, deportes de orientación** en el bosque y otras muchas actividades para disfrutar a tope del tiempo libre como contraposición a un sistema de vida y de trabajo cada vez más estresante.

• En este lugar más que en ninguna otra parte, **la cocina y los**



Lago de Bilancino Barberino di Mugello



Palazzo dei Capitani Palazzuolo sul Senio



Dicomano



Marradi

**productos de la tierra** han conservado la autenticidad de las tradiciones del Mugello. En la cocina propia de Marradi se conservan aún las recetas a base de castañas del Mugello, entre las que destaca la famosa tarta, el exquisito budín o los sabrosos *tortellini* fritos. En Palazzuolo se pueden degustar licores, mermeladas, almíbares de frutas del bosque e incluso carne de cerdo de Siena y sensacionales platos a base de verduras. En Firenzuola la carne es biológica y las vacas pastan en prados generosos.

• El itinerario propuesto parte de Firenzuola, "tierra nueva florentina". Se aconseja la visita al **Museo de la piedra "serena"**, situado dentro del palacete municipal llamado la Rocca y que está dedicado a la excavación y elaboración tradicional de la piedra (tel. +39 055 8199477 - 055 8199459) y a la colindante localidad de **Moscheta**, donde es posible emprender excursiones a pie o a caballo, además de visitar en la milenaria abadía de Vallombrosana el **Museo del paisaje histórico de los Apeninos** (tel. +39 055 8144900), sobre el paisaje de los Apeninos del Mugello a lo largo del tiempo.

• Dejando atrás Firenzuola se continúa por San Pellegrino, Coniale y Tirli,

hasta que, después de unos 30 km de carretera con poquísimos tráfico, se llega a Palazzuolo sul Senio. Este pueblo medieval, conservado con tanto mimo y atravesado por el río Senio, conserva en la plaza principal el edificio Palazzo dei Capitani, que data del 1300 y alberga las sedes del **Museo de la Gente de Montaña** y del **Museo Arqueológico del Alto Mugello** (tel. +39 055 8046008 - 055 8046154). Muy próximo está el **Santuario de la Virgen de la Nieve de Quadalto**, del siglo XV (tel. +39 055 8046072).

• Desde Palazzuolo nos dirigimos a Marradi, que dista unos 12 km. El pueblo donde nació y vivió el poeta Dino Campana conserva un famoso centro histórico con importantes edificios, como el elegantísimo **Teatro degli Animosi** con formas de finales del setecientos y la iglesia de **San Lorenzo**, en cuyo interior se conservan magníficos cuadros de la última parte del cuatrocientos, obra del Maestro de Marradi (tel. +39 055 8045024). Desde Marradi se prosigue por San Benedetto en Alpe y, tras unos pocos kilómetros, vemos alzarse ante nosotros la espléndida abadía **Badia del Borgo** (Santa Reparata in Salto), que data del siglo XI.

## El alojamiento

La naturaleza del Mugello es espléndida en todas las estaciones del año. La mejor manera de saborearla es hospedándose en una de las antiguas casas rurales que los agricultores han restaurado con esmero. Las empresas de turismo rural ofrecen alojamiento en apartamentos o habitaciones; algunas ofrecen también servicio de restauración o de compra de productos cultivados por ellos mismos e incluso la posibilidad de realizar múltiples actividades de ocio. Es posible dormir en pequeños hoteles muy acogedores, en magníficas viviendas históricas, en barrios reformados y transformados en residencias rurales, así como en nuevos *bed and breakfast* abiertos en casas rurales. Si se desea gozar de un contacto más directo con la naturaleza se puede pasar la noche en uno de los cómodos campings del Mugello o en los refugios alpinos y de excursionistas. En el sitio web turístico de la Unione Montana [www.mugellotoscana.it](http://www.mugellotoscana.it) se pueden encontrar todas las infraestructuras turísticas certificadas del Mugello actualizadas diariamente.

